

Листи державних, громадських та церковних
діячів України, Польщі та ін. країн

*Лист Яна Казимира з м. Варшави до Магістра-
ту м. Львова про підтвердження угоди з перекладачем
Байдуловичем Миколою. Оригінал*

ЦДІА УРСР у Львові

Фонд № 132

Почато: 24 травня 1660 р.

Опис № 1

Закінчено: 1 р.

Справа № 79

На 3 сторінках (аркушах).

Ioannes Summus Dei gratia Rex Poloe Magnus Dux Lituanie
 Ruthie Prusie Masowie Samogitie Lituonie Smolenscia Permiesco
 uag Nec m. Suenoru Itorum Vandaloru Annus R. Ex

Spectabiles Familiæ fideles Nobis dilecti: Wdzięczną rzec wić wasze. Wzy-
 nilisue, zeszue i zawetnego Mikolaja Baydułowicza, który w Wługuach
 Naszych pewnych, przyjąwszy nasie Prouincie pielgrzymowania do sa-
 dzych Kziadwidzie zostawił, ycie onego przy kontrakcie P. Mackini, który
 kontrakt jest przez Nas approbowany. Zaczynam y teraz Roskazyemy
 wić waszym, az ebyście wić, wasze oiemu ten trzeisłcin kontrakt
 dotrzymawszy; y Substituta iego, którego on wić, waszym Gentowac
 będzie podpis odesłał swego w Wługuach Naszych, przyjąwszy y nadom-
 gie trzy lata nad innych wszystkich Concurrentow z tymże Bayduł.
 wiczem kontraktowali; nie oglądając się bynajmniej na to, iezeliby
 jakie Descripta z Lancelaney Naszey in contrarium były otrzymane
 ze wszystkich Casuemy, y niemożać mieć żadney wagi deklarujemy.
 Tym szczeniem życzymy dobrego do Pana Boga zdrowia. Dan w War-
 szawie Dnia XXIV Miesiaca Maija Roku Panowie MDCXX.
 Panowania Krolstwa Naszych Polskie XII. A Szweckie XIII Roku.

2

24
5

1080

Amicis ac Spectabilibus Invenuli
Consultis iuratis Regis Leopoldi
Fideliter Nobis affectis.

Wielki Leczy. Numer. 1080.



Jan Kazimierz

Warszawa 24/V 1080

R. 1660.

Joannes Casimirus Dei gratia Rex Polonis Magnus
 Dux Lithuanis Rusis, Prussis Masouis, Samogitis, Livonis,
 Smolensis Czernicchowisq[ue] Necnon Suecorum Gottorum
 Vandalorumq[ue] Hereditarius Rex.

Spectabiles Famati fideliter Nobis dilecti. Wdzięka, rzecz Wiernosi
 Wasze Wzyniliście, zeszcie stawetnego Mikotai Baydutowicza, który
 w ustugach Naszych pewnych; przyiawszy na się Prouincie pielgrzy-
 mowania do ludzich Kraiowidzie zostawiliście onego przy Contrak-
 cie Tumaćkim, który Contrakt iest przez Nas approbowany. Za-
 czym y teraz Roskazuemy Wiernosciom Waszym, ażebyście Wier-
 nosci Wasze onemu ten trzecieletni Contrakt dotrzymawszy; y
 substituta iego, ktorego on Wiernosciom Waszym prezentować będzie
 pod czas odesia swego w ustugach Naszych przyiawszy y na
 drugie trzy Lata nad innymi, wszystkich Concurrerontow z tymże
 Baydutowiczem Contraktowali; nieoglądając się bynamniej na to,
 iezeliby jakie Prescripta z Kancellaricy Naszey in Contrarium by-
 ty, otrzymane to wszystkie Caszujemy, y nie mogą mieć żadney
 wagi declarujemy. Tym czasem życzymy dobrego od Pana Boga zdro-
 wia. Dan w Warszawie Dnia xxiv Miesiaca Maja Roku Panskie-
 go MDCCL. Panowania Krolestw Naszych Polskiego xii A Szwedz-
 kiego xiii Roku.

Jan Kazimierz Krol m.p.

Nobilibus ac Spectabilibus Proconsuli Consulibus Civitatis
 Nostrae Leopoliensis Fideliter Nobis dilectis.